

RESEÑAS

PAULINE COOK HALL, *A bibliography of Spanish linguistics: Articles in serial publications*. Linguistic Society of America, Baltimore, 1956; 162 pp. (Supplement to *Language*, Vol. 32, No. 4; Language Dissertation No. 54).

Verdaderamente ardua ha sido la tarea llevada a cabo por la autora de esta valiosa monografía, cuya utilidad no es necesario encarecer. En ella se recogen y clasifican casi dos mil fichas de otros tantos artículos aparecidos en más de 300 revistas entre los años 1887-1953. Se han excluido los estudios sobre ortografía, versificación, estilística, enseñanza e historia del español¹, como también los artículos relativos a las otras lenguas de la Península y al español de América². La ordenación general de los materiales recogidos se ha hecho según el Trager's Bibliographical Classification Scheme for Linguistics (*StL*, 1945, núms. 3-4); así, el libro aparece dividido en diez partes generales, en las que se agrupan sucesivamente los artículos relativos a Cuestiones generales, Español antiguo³, Fonología, Morfología, Formación de palabras, Sintaxis, Vocabulario, Onomástica y toponimia, Influencias extranjeras y Dialectos.

Advierte la autora que su trabajo abarcaba en un principio los artículos publicados entre 1887 y 1947, y que debió editarse en 1950; al retrasarse tantos años la publicación, fue preciso reanudar el trabajo

¹ Aunque algunos de los trabajos clasificados podrían incluirse bajo esta última denominación; por ejemplo, el núm. 10 (E. BUCETA, "La tendencia a identificar el español con el latín") y el núm. 16 (E. ALARCOS, "Una teoría acerca del origen del castellano").

² Asunto para el cual remite la autora a la bibliografía de M. NICHOLS y al suplemento de L. B. KIDDLE.

³ No sé hasta qué punto se justifica este apartado, puesto que muchos de los estudios de carácter histórico aparecen incluidos en otros capítulos diferentes. Así los artículos de MEYER-LÜBKE sobre "La sonorización de las sordas intervocálicas latinas en español" (núm. 150) y sobre "La evolución de la *c* latina delante de *e* e *i* en la Península ibérica" (185) se registran dentro del cap. 3 (Fonología). Cinco de los artículos de A. ALONSO sobre las sibilantes (ceceo-seseo, *ç*-*z*, etc.) se recogen en el mismo cap. 3, en tanto que otros dos forman parte del 2 (Español antiguo). [A estos siete artículos habría que añadir "La pronunciación americana de la *z* y la *ç* en el siglo XVI", *UH*, 4 (1939), 62-83, y "Examen de las noticias de Nebrija sobre antigua pronunciación española", *NRFH*, 3 (1949), 1-82]. De igual manera, el estudio de J. CORNU, "Recherches sur la conjugaison espagnole au XIII^e et XIV^e siècle" aparece en el cap. 4 (Morfología), y el de T. GUEVARA, "Anotaciones de sintaxis histórica" y el de N. ORMAECHEA, "La sintaxis primitiva en la lengua española", en el cap. 6 (Sintaxis). También los *Origenes del español* se registran en el cap. 1. En todo caso, hubiera sido necesario remitir de unos estudios a otros, cuando pueden entrar en distintas secciones.

para poner el libro al día. En general, la labor realizada en esta segunda "época" del estudio es muy inferior a la primera. La profesora Hall no ha tenido en cuenta las revistas fundadas mientras tanto, en algunas de las cuales, como *Archivum* de Oviedo o los *Anales Cervantinos*, han aparecido artículos lingüísticos de interés; por otra parte, la revisión de los artículos aparecidos entre 1948 y 1953 ha sido algo precipitada, cuando no descuidada⁴.

Para no hacer excesivamente larga esta reseña, voy a limitarme a comentar la información estrictamente gramatical de la obra, es decir, la contenida en los capítulos 4 y 6 (Morfología y Sintaxis), aludiendo sólo ocasionalmente al 7 (Lexicografía)⁵. Una no muy detenida revisión de estos capítulos permite apreciar omisiones de importancia. Faltan artículos, recientes y antiguos, de revistas tan asequibles como la de *Filología Española*, el *Boletín de la Academia* o *Hispania*⁶. Salta a la vista que sobre Morfología del español deben haberse escrito más de 40 artículos, que es la cifra recogida en el libro. Más como punto de referencia que con afán de completar esta bibliografía, señalaré algunos títulos gramaticales que no encuentro en ella:

Relativos al nombre: E. RODRÍGUEZ HERRERA, "Observaciones acerca del género de los nombres", *BADL*, 13 (1953), núm. 43, 12-23; núm. 44, 14-21; A. ROSENBLAT, "Vacilaciones de género en los monosílabos", *BAV*, 19 (1950), 183-204, y "El género de los compuestos", *NRFH*, 7 (1953), 95-112 [de Rosenblat, sobre el género, sólo se citan dos estudios, los núms. 270 y 272; falta además, de este autor, "La lengua de Cervantes", *Cervantes*, 1949, 47-129]; M. SCHNEIDER, "El colectivo en latín y las formas en -a con valor aumentativo en español", *BAAL*, 2 (1935), 25-92; W. von WARTBURG, "Substantifs féminins avec valeur augmentative", *BDC*, 9 (1921), 51-55; D. L. BOLINGER, "Qué tan, qué tanto", *HR*, 14 (1946), 167-169.

Referentes a las partículas: D. L. BOLINGER, "Purpose with *por* and *para*", *MLJ*, 28 (1944), 15-21; J. GUASCH, "La preposición: dificultades que entraña su estudio", *BAAL*, 18 (1949), 59-60; M. BATAILLON, "Les tours espagnols *si que...*, *si que no...*, *se que...*", *Mélanges M. Roques*, 2 (1952), 25-45; J. A. HESS, "Sondern versus aber; sino (*que*) versus pero", *MLJ*, 6 (1922), 271-272.

Relativos al verbo: E. GESSNER, "Die hypothetische Periode im Spanischen",

⁴ Faltan, por ejemplo, los artículos de Bolinger, Vargas-Barón (dos), Davis, Sáenz, Sondergard y Sullivan publicados en el t. 36 (1953) de *Hispania*.

⁵ A simple vista, se echan de menos algunos artículos importantes: tras el núm. 1437a (*so mentiroso*) debería incluirse el ensayo de L. SPIRZER, "Soy quien soy", *NRFH*, 1 (1947), 113-127, y su "Adición", *ibid.*, 2 (1948), 275; y también el de E. PERRUZZI, "Sobre el origen de la locución figurada *sueño profundo*", *BICC*, 8 (1952), 96-115. Junto al 1347 (G. BERTONI, "I nomi spagnuoli dei colori del cavallo") habría que incluir el de P. AEBISCHER, "Les couleurs de la robe des équidées et des bovidés et quelques noms de chevaux...", *RDTP*, 6 (1950), 28-40. En otros capítulos se observan semejantes omisiones: entre los artículos de Y. MALKIEL sobre los sufijos, falta el importantísimo sobre "The Hispanic suffix *-(i)ego*", *UCPL*, 4 (1951), 11-213. Sobre la misma materia, V. F. KÖNIG, "Notes on Spanish word formation", *MLN*, 68 (1953), 13-14. En el cap. 10: H. R. KAHANE and S. SAPIORTA, "The verbal categories of Judeo-Spanish", *HR*, 21 (1953), 193-214 y 322-336.

⁶ Sin haber revisado escrupulosamente, ni mucho menos, esas tres publicaciones, advierto las siguientes omisiones: De la *RFE*: A. CASTRO, "De aquí a = 'hasta'", 3 (1916), 182; G. CIROR, "L'expression dans G. de Berceo", 9 (1922), 154-170; C. CLAVERÍA, "La Gramática española de R. Rask", 30 (1946), 1-22; E. ALARCOS, "Pre-

ZRPh, 14 (1890), 21-65; L. S. DE SCAZZOCHIO, "El futuro eventual en español", RFHC, 7 (1951), 167-177; M. CRIADO, "Lenguaje y cortesanía en el Siglo de Oro español; la decadencia del futuro hipotético", Arb, 23 (1952), 244-252; M. ALVAR, "El imperfecto iba en español", Homenaje a Fritz Krüger, 1 (1952), 41-45; J. BOUZET, "Le gérondif espagnol dit de postériorité", BHi, 55 (1953), 349-374; J. BOUZET, "Orígenes del empleo de *estar*", EMP, 4 (1953), 37-58; W. E. BULL, "The intransitive reflexive: *ir and irse*", MLJ, 36 (1952), 382-386; J. MALLO, "La discusión sobre el empleo de las formas verbales en *-ra*", H, 33 (1950), 126-139.

Respecto de la oración: J. M. RESTREPO, "De la proposición infinitiva", BICC, 1 (1945), 140-145; C. VICUÑA, "Sobre las proposiciones predicativas", A, 60 (1940), 203-211; S. LYER, "Les constructions absolues romanes", ARom, 15 (1931), 411-428 (y otros del mismo autor en la misma revista, ts. 15-17).

En algunos casos, las omisiones saltan a la vista, y resultan difíciles de justificar. Así, con el núm. 1127 se registra el estudio de L. SPITZER sobre "*Malervo*" [RFH, 2 (1940), 177-179], y nada se dice del de A. ALONSO sobre el mismo asunto que apareció en el mismo número de la revista y en las páginas inmediatas (179-181). Con el núm. 1097 se registra el artículo de W. T. STARR, "*Hay in the Poema de mio Cid*" [dentro del cap. 7, Vocabulario!], pero se olvida el estudio similar del mismo autor "Impersonal *haber* in Old Spanish", PMLA, 62 (1947), 9-31. En el apartado relativo a las Fórmulas de tratamiento no se cita ningún trabajo sobre el *vos* [sólo se recogen dos títulos, sobre *nos-usted* y *él-ella*], y poco después, en los tratamientos dirigidos a la esposa, se silencia el de L. SPITZER, "*Mi oislo*", RF, 61 (1948), 21-31 [y su adición, *ibid.*, 66 (1954), 167-168]; también GILLET, MLR, 35 (1940), 66; la misma suerte corre SPITZER, "*Vosotros*", RFE, 31 (1947), 170-175.

Algunas observaciones metodológicas. La más importante se refiere a la delimitación de los materiales usados. Creo que hubiera sido necesario tener en cuenta algunos artículos de tema romance general, en que se hace referencia también al español o que pueden complementar temas estrictamente castellanos. Así el de E. SEIFERT, "*Tenere 'haben' im Romanischen*", ARom, 18 (1934), 121-128; el de T. NURMELA, "*Le débat sur l'infinitif de narration dans les langues romanes*", NM, 45 (1944), 146-160; el de PAIVA BOLÉO, "*Génese do conceito de tempo passado e sua expressão nas línguas românicas*", Bs, 5 (1929), 315-340; el de J. VISINGS, "*Observations sur les rapports de temps*" [en fr., it., esp., port. y lat.], StN, 11 (1938-39), 237-250; o el de M. R. LIDA,

térito simple y compuesto en español", 31 (1947), 108-139; J. GONZÁLEZ MUELA, "El aspecto verbal en la poesía moderna española", 35 (1951), 75-91; J. MORAWSKI, "Les formules rimées de la langue espagnole", 14 (1927), 113-133 [olvido inexplicable, pues en el núm. 1391 se recoge otro trabajo del mismo autor y de tema semejante]; L. SPITZER, "*Vosotros*", 31 (1947), 170-175; E. ALARCOS, "La lengua de los *Proverbios morales* de don Sem Tob", 35 (1951), 249-309 [el núm. 36 es el estudio similar de GONZÁLEZ LLUBERA].—Del BAE: E. OCA, "Una explicación lógica de los verbos impersonales", 1 (1914), 456-467; J. MONEVA, "Los oficios de mujer", 3 (1916), 535-540 [posiblemente el título desorientó a la autora]; E. OCA, "Sobre el participio", 4 (1917), 195-206 y 309-326; A. SALVADOR, "Sobre el uso de la diéresis en la conjugación de los verbos en *iar*", 8 (1921), 705-719, y 9 (1922), 219-236; M. REYPOCH, "El sistema de nominación española", 12 (1925), 344-359.—De H: P. GRASES, "Simplificación de la analogía en gramática castellana", 29 (1946), 101-103; W. E. BULL, "Spanish adjective position", 33 (1950), 297-303; L. BEBERFALL, "The partitive construction in the *Cid*", 35 (1952), 215-216; A. VARGAS-BARÓN, "The function of the definite article in Spanish", 35 (1952), 410-414. Sería fácil aumentar el número de olvidos.

"*Saber 'soler' en las lenguas romances y sus antecedentes grecolatinos*", *RPh*, 2 (1948-49), 269-283. Por otra parte, no sé hasta qué punto pueda justificarse la inclusión de libros completos en una bibliografía de artículos, por más que formen parte de determinadas colecciones o bibliotecas (núms. 12, 44, 70, 79, 114, etc.)⁷.

En la sección relativa al vocabulario, la autora ha tenido el acierto de indicar, entre corchetes, la etimología propuesta en cada artículo, proporcionando así una útil orientación para el lector; es de lamentar que este sistema no lo haya seguido en todos los casos, y que a veces la explicación sea confusa⁸. Hay algunos errores de menor o mayor importancia. En el núm. 16 ("Una teoría acerca del origen del castellano") se confunde a E. ALARCOS GARCÍA con E. ALARCOS LORACH. Del núm. 88 se dice: "Also printed in *RBP*H, 23 (1944), 39-72", cuando en realidad se trata de dos artículos distintos: el mismo tema en ambos, pero referido en uno al español antiguo y en otro al moderno. El núm. 1618 (J. M. HULL, "Voces *germanescas*") se clasifica dentro del grupo de palabras de origen *germánico* o gótico.

Por último, es preciso advertir que la edición es, técnicamente, bastante descuidada; errores materiales de poca monta, pero que, por su cantidad, ensucian la impresión: "*la Poema del Cid*" (90), *tramvia* (261), *madrial* [por *madrigal*] (1124), "*part partíciple*" (1210), Moldenbauer (1243), "ciencia del lenguaje" (1370), "el *technicismo*" (1382). Se saltan algunas cifras, como 271, 158 (que, sin embargo, en el índice de autores aparece referida a R. K. SPAULDING). La *RBP*H aparece en el núm. 434 simplemente como *RB*; la *NRFH* se cita en el núm. 1012 como *NRPh*; la *HR* es *HP* en el núm. 93; en el núm. 1015 se confunde el *Boletín de Filología*, Montevideo (*BF*) con el *Boletim de Filologia*, Lisboa (*BdF*)⁹; en el 1928, *HR* no puede ser de 1953 (sino de 1933). En el índice de autores, en W. E. BULL se indica el núm. 384, que realmente corresponde a BOLINGER. El núm. 510 se repite en el 863.

Errores todos ellos de detalle, debidos a precipitaciones de última hora, pero que cercenan en parte el mérito innegable que tiene la ingente labor realizada por la autora, y que no debe dejarse de reconocer.

El Colegio de México.

JUAN M. LOPE BLANCH

⁷ De acuerdo con este sistema, y si se anota con el núm. 33 el *Registro de lexicografía hispánica* de ROMERA NAVARRO, ¿por qué no se hace lo mismo con el *Glosario* de C. FONTECHA, siendo —como es— una de las publicaciones de la *RFE*? Quizá no sea fácil precisar el concepto de "serial publications". Pero si entran en la presente Bibliografía los anejos de la *RFE*, también debería entrar la *Biblioteca románica hispánica* de Credos, en la que aparecieron, antes de 1953, obras tan importantes como la *Fonología* de Alarcos Llorach.

⁸ Como sucede en el núm. 1331, donde se registra la explicación de SPITZER a la voz *zángano*, resumida así: "basic meaning 'paresseux' not 'perezoso', as Menéndez Pidal" (!).

⁹ La elección de abreviaturas para las publicaciones periódicas es a veces un poco arbitraria, como puede verse por estos ejemplos: *ACB* = *Boletín de la Academia Colombiana*; *AEM* = *Memorias de la Real Academia Española*; *AEQ* = *Memorias de la Academia Ecuatoriana*; *CUA* = *Anales de la Universidad de Chile*; la abreviatura *BIF* recibe la siguiente explicación: "Buenos Aires Universidad Nacional, Facultad de filosofía y letras, Instituto de filología [Cuaderno]".